

ОСНОВЫ ТЕОРИИ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Сборник планов семинарских занятий
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика,
профиль «Перевод и переводоведение»

Челябинск
2018

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет»

ОСНОВЫ ТЕОРИИ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Сборник планов семинарских занятий
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика,
профиль «Перевод и переводоведение»

Челябинск
2018

УДК 42 (07)
ББК 81.432.1-9
О 75

Основы теории первого иностранного языка: сборник планов семинарских занятий по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» / сост. В.М. Мошкович. – Челябинск: Изд-во Южно-Урал. гос. гуман.-пед. ун-та, 2018. – 60 с.

Сборник содержит методические разработки по изучению 16 основных тем по курсу «Основы теории первого иностранного языка». В пособии приведены планы семинарских занятий, вопросы для обсуждения и самоконтроля, практические задания и списки рекомендуемой литературы.

Материалы предназначены для студентов факультета иностранных языков.

Рецензенты: М.А. Курочкина, канд. филол. наук, доцент
В.Б. Мещеряков, канд. пед. наук, доцент

© В.М. Мошкович, составление, 2018
© Издательство Южно-Уральского государственного
гуманитарно-педагогического университета, 2018

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	4
Описание семинарских занятий	
<i>Семинарское занятие 1.</i> Происхождение английского языка и исторические изменения его строя	5
<i>Семинарское занятие 2.</i> Этимологическая характеристика словарного состава современного английского языка	8
<i>Семинарское занятие 3.</i> Морфологическая структура английских слов. Способы словообразования в английском языке	10
<i>Семинарское занятие 4.</i> Семантическая структура английских слов. Изменения в семантической структуре слова	15
<i>Семинарское занятие 5.</i> Семантические отношения в лексике	19
<i>Семинарское занятие 6.</i> Фразеология современного английского языка. Лексикография	22
<i>Семинарское занятие 7.</i> Асимметрия лингвистического знака. Парадигматика и синтагматика. Морфологическая структура современного английского языка	25
<i>Семинарское занятие 8.</i> Части речи и методы их изучения	27
<i>Семинарское занятие 9.</i> Существительное. Категории существительного. Парадигматические и синтагматические значения форм существительного	31
<i>Семинарское занятие 10.</i> Глагольные категории в парадигматическом и синтагматическом аспектах. Прилагательное и наречие	33
<i>Семинарское занятие 11.</i> Теория словосочетания и простого предложения	36
<i>Семинарское занятие 12.</i> Главные и второстепенные члены предложения. Теория сложного предложения	39
<i>Семинарское занятие 13.</i> Стилистика. Выразительные средства языка и стилистические приемы	42
<i>Семинарское занятие 14.</i> Стилистическая дифференциация лексики	49
<i>Семинарское занятие 15.</i> Функциональные стили языка	54
<i>Семинарское занятие 16.</i> Смысловая и стилистическая интерпретация текста	57

ВВЕДЕНИЕ

Дисциплина «Основы теории первого иностранного языка» входит в вариативную часть блока «Дисциплины (модули)» ОПОП, что предполагает формирование у студентов профессиональных знаний и компетенций в рамках выбранного образовательного направления, способствующих организации межкультурного общения в различных профессиональных сферах. Курс изучается в 4 и 5 семестрах. Он рассчитан на 58 часов лекционных занятий, 34 часа практических занятий и предусматривает 88 часов самостоятельной работы. Трудоемкость данной дисциплины составляет 7 ЗЕТ (252 часа), формами промежуточного контроля являются экзамены (в 4 и 5 семестрах).

К исходным требованиям, необходимым для изучения дисциплины «Основы теории первого иностранного языка», относятся знания, умения и виды деятельности, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Древние языки и культуры», «Основы языкознания», «Практический курс иностранного языка», «Практикум по фонетике», «Практикум по грамматике».

Полученные в процессе обучения знания должны использоваться при дальнейшем изучении дисциплин, предусмотренных ОПОП («Практический курс первого иностранного языка», «Практический курс второго иностранного языка», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Теория перевода»), а также для выполнения выпускной квалификационной работы.

Целью освоения учебной дисциплины «Основы теории первого иностранного языка» является приобретение теоретических знаний о лексическом и грамматическом строе современного английского языка как системы, взаимосвязанной с другими областями языка, в соответствии с современным состоянием лингвистических знаний; формирование умений выявления отличительных черт современного английского языка на всех языковых уровнях в процессе осуществления переводческой деятельности.

Изучение дисциплины «Основы теории первого иностранного языка» призвано обеспечить повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию, развитие когнитивных и исследовательских умений, а также оформление филологической культуры студентов.

ОПИСАНИЕ СЕМИНАРСКИХ ЗАНЯТИЙ

СЕМИНАРСКОЕ ЗАНЯТИЕ I
(раздел «История английского языка»)
2 часа

ПРОИСХОЖДЕНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА И ИСТОРИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ ЕГО СТРОЯ

План семинарского занятия

Вопросы для самоконтроля и обсуждения

I. Происхождение английского языка.

1. Назовите и прокомментируйте важнейшие даты в истории английского языка:
 - первое известие о Британских островах;
 - попытки завоевания Британии римлянами во главе с Ю. Цезарем;
 - колонизация Британии римлянами;
 - завоевание Британии германскими племенами (англами, саксами, ютами);
 - набеги скандинавов;
 - завоевание Англии норманнами (битва при Гастингсе).
2. Почему основой литературного английского языка стал лондонский диалект?
3. Когда закончилось формирование английского языка как национального?
4. Как можно объяснить утверждение “The English language arrived in Britain on the point of a sword”?
5. Почему известный писатель Д. Дефо характеризовал английский язык как “Roman – Saxon – Danish – Norman – English”?

II. Основные этапы в истории развития английского языка.

1. Верно ли утверждение «в истории развития языка за периодами бурных и обширных изменений могут следовать периоды относительного спокойствия»?
2. Какие аспекты принимают во внимание исследователи, разделяя историю английского языка на хронологические периоды (Б.А. Ильиш, И.П. Иванова, Л.П. Чахоян, Т.А. Расторгуева, Н. Sweet)?
3. Назовите хронологические рамки основных этапов в истории развития английского языка и охарактеризуйте их.

4. Почему исследователи расходятся в определении начала древнеанглийского (англо-саксонского) периода?

5. Как характеризовал основные этапы в истории развития английского языка Г. Свит?

III. Исторические изменения фонетического строя английского языка.

1. Что представлял собой фонетический строй древнеанглийского языка?

2. Назовите основные фонетические процессы древнеанглийского периода и приведите примеры. Что объединяет эти процессы?

3. Назовите основные фонетические процессы среднеанглийского периода и приведите примеры.

4. В чем суть «Великого сдвига гласных»? Приведите примеры изменения вокалической системы английского языка в результате этого сдвига.

5. Каковы хронологические рамки «Великого сдвига гласных» и какое влияние он оказал на английский язык?

IV. Исторические изменения грамматического строя английского языка.

1. Какие изменения претерпели грамматические категории рода, числа и падежа существительного в ходе исторического развития английского языка?

2. Какие изменения претерпели грамматические категории глагола (время, лицо, число, вид, наклонение, залог) в ходе исторического развития английского языка?

3. Сравните морфологические классы и неличные формы глаголов в древнеанглийском и новоанглийском языках.

4. Какие изменения претерпели грамматические категории прилагательного (род, число, падеж, степени сравнения) в ходе исторического развития английского языка?

5. Какие изменения произошли в разряде личных местоимений?

6. Как изменился в целом строй английского языка?

V. Общая характеристика структуры английского языка

1. К какому типу языков в соответствии с морфологической (типологической) классификацией относится современный английский язык и почему?

2. Назовите признаки аналитизма в современном английском языке и приведите примеры.

3. Каково положение английского языка в генеалогической классификации?

4. Каковы отличительные особенности германских языков, выделяющие их среди других индоевропейских?

Практические задания

I. Составьте синонимические ряды из 2 или 3 слов разного происхождения:

<i>Native English</i>	<i>French borrowings</i>	<i>Latin borrowings</i>
1. guts	1. flame	1. lassitude
2. ask	2. sacred	2. felicity
3. fire	3. courage	3. ascend
4. house	4. attire	4. conflagration
5. kingly	5. mount	5. consecrated
6. weariness	6. mansion	6. interrogate
7. rise	7. question	7. regal
8. happiness	8. royal	
9. holy		
10. clothes		

II. Какие фонетические процессы произошли в следующих словах:

<i>OE (Old English)</i>	<i>ME (Middle English)</i>	<i>NE (New English)</i>
feor	far	far
steorra	sterre	star
heorte	herte	heart
leornian	lernen	learn

Библиографический список

1. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М.: Советская энциклопедия, 2013 (2007). – 608 с.
2. Иванова, И.Е. История английского языка в таблицах (на английском языке) [Электронный ресурс]: учебное пособие / И.Е. Иванова, Ю.Н. Карыпкина. – Электрон. текстовые данные. – Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2012. – 137 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/21084>. – ЭБС «IPRbooks», по паролю.
3. Аракин, В.Д. Очерки по истории английского языка [Электронный ресурс] / В.Д. Аракин. – Электрон. текстовые данные. – М.: ФИЗМАТЛИТ, 2007. – 288 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/12984>. – ЭБС «IPRbooks», по паролю

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет

1. Режим доступа: <http://elibrary.ru/authors.asp/>
2. Режим доступа: <http://elib.cspu.ru/xmlui/>
3. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/>

СЕМИНАРСКОЕ ЗАНЯТИЕ 2
(раздел «Лексикология английского языка»)
2 часа

**ЭТИМОЛОГИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА СЛОВАРНОГО СОСТАВА
СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

План семинарского занятия

Вопросы для самоконтроля и обсуждения

I. Понятие об этимологии. Этимон. Деэтимологизация.

1. Что изучает этимология?
2. Что такое этимон? Деэтимологизация?
3. Когда появились первые этимологические словари в Англии? В России?
4. Назовите наиболее авторитетные английские этимологические словари.

II. Этимология словарного состава английского языка. Генетические слои лексики в словарном составе английского языка.

1. Какие группы лексики выделяют в словарном составе английского языка по происхождению? Как они соотносятся количественно?
2. Какие события сыграли большую роль в развитии словарного состава английского языка?
3. Какие генетические слои лексики выделяют в словарном составе английского языка? Чем это обусловлено?
4. Охарактеризуйте три группы исконно английской лексики: а) слова индоевропейского происхождения; б) слова, восходящие к общегерманскому источнику; в) слова, представляющие чисто английскую комбинацию различных по происхождению морфем.
5. Опишите и проиллюстрируйте основные признаки исконно английских слов: а) семантическую характеристику и сочетаемость; б) словообразовательную способность.

III. Заимствования в лексике английского языка. Причины, виды и механизмы заимствования в английский язык.

1. Причины, виды и механизмы заимствования в английский язык. В чем заключается различие между устными и письменными, прямыми и опосредованными заимствованиями? Транскрипция, транслитерация и калькирование как механизмы заимствования. Словообразовательные и семантические кальки.

2. Классификация лексики по источнику заимствования. Влияние различных языков (латинского, французского, итальянского, испанского, русского и др.) на английский вокабуляр. Лексико-семантические группы заимствований из разных языков.

3. Классификация заимствований по степени ассимиляции (варваризмы, частично ассимилированная лексика, полностью ассимилированные слова).

4. От чего зависит степень ассимиляции?

5. Фонетическая, грамматическая и лексическая ассимиляция.

6. Критерии заимствований (особенности, позволяющие выяснить, является ли слово заимствованным).

7. Какие изменения произошли в словарном составе английского языка в результате влияния других языков?

IV. Этимологические дуплеты, интернациональные слова, «ложные друзья переводчика».

Практические задания

I. В следующем отрывке из работы Б. Фостера “The Changing English Language” найдите слова германского и романского происхождения.

Throughout its history the English language has always been hospitable to words from other tongues and while it is doubtless true to say that all forms of human speech have to some extent borrowed from outside models there are grounds for thinking that English is more than usually open to foreign influence as compared with other great languages. The French, indeed, have set up an organization whereby they hope to stem or at all events regulate the influx of foreign words into their vocabulary, but would probably seem a strange idea to most English speakers, who seem to believe in a species of linguistic free trade and argue that if a term of foreign origin is useful it should be put to work forthwith regardless of its parentage.

II. Пользуясь словарем, сравните значения следующих пар слов и объясните, почему они называются «этимологическими дублетами».

Abridge – abbreviate, artist – artiste, captain – chieftain, card – chart, cavalry – chivalry, catch – chase, corps – corpse, egg – edge, gage – wage, hotel – hospital, senior – sir, scar – share, skirt – shirt, shade – shadow.

III. Определите, к каким из выделенных жирным шрифтом словам относятся приведенные ниже словарные статьи из этимологического словаря. Каково происхождение этих слов? Определите источники происхождения и заимствования некоторых слов:

lasso, poem, lass, gong, odd, open, dominion, manifold, contest, pack.

1. (n.) 1643, from the verb, but perhaps influenced by French *conteste*, from *contester* to *contest*, if the noun use in French is earlier than 1643.

2. (n.) Probably before 1425, borrowed from Middle French *dominion*, from Medieval Latin *dominionem* (nominative *dominio*), from Latin *dominium* ownership. Doublet of *domain*.

3. (n.) About 1600, borrowed from Malay *gōng* or Javanese *gong*, alleged to be a formation imitative of the sound made by the instrument.

4. (adj.) of many kinds, many and various. Before 1200 *monifold*, in *Body and Soul*; later *manifold*, (about 1300, in *Layamon’s Chronicle of Britain*); developed from Old English *monigfald* (Anglian form, before 830, in the *Vespasian Psalter*); earlier *manigfeald* (West Saxon form, about 750 in *Cynewulf’s Christ II*; *manig* MANY + *-feald* – FOLD).

5. (adj.) Old English *open* not closed down, raised up, *open* (about 725, in *Beowulf*); cognate with Old Frisian *epen*, *open open*, Old Saxon *opan*, Middle Dutch *ōpen* (modern Dutch *open*), Old High German *offan* (modern German *offen*), and Old Icelandic *opinn* (Swedish *öppen*, Norwegian *åpen*, Danish *åben*); not recorded in Gothic; from Proto-Germanic *upana-/upina-*, and related to *up*.

6. (n.) 1548, composition in verse, piece of poetry; replacing earlier *poesy* and borrowed from Middle French *poème*, learned borrowing from Latin *poēma* verse, poetry, from Greek *poīēma*, early variant of *poiēma* thing made or created, fiction, poetical work, from *poieîn*, *poieîn* to make or compose.

7. (n.) About 1300 *lasce*, later *las*, *lasse* (about 1390); possibly borrowed from a Scandinavian source (compare Old Icelandic *lōskr* idle, weak, Old Swedish *lōsk kona* unmarried woman, literally, one without a fixed dwelling); cognate West Frisian *lask* light, thin, and dialectal German *lasch* slack or weak. – *lassie* n. 1725, formed from English *lass* + *-ie*.

8. (n.) long rope with a running noose at one end; lariat. 1819, American English; borrowed from Spanish lazo, from Latin laqueum, accusative of laqueus noose snare.

9. (adj.) About 1280 odde left over, single, unique; borrowed from a Scandinavian source (compare Old Icelandic oddi third or odd number; earlier, triangle, angle, point of land, found also in the genitive form odda in such compounds as oddatala odd number, and oddamadr third or odd man, the notion deriving from the three sides of a triangle). Old Icelandic oddi is related to oddr point of a weapon, and cognate with Old High German ort angle, point (modern German Ort place), Middle Dutch ort point, edge (modern Dutch oord place), Old Saxon and Old Frisian ord point or tip (also found in Old English ord, which did not survive), from Proto-Germanic uzdaz pointed upwards, from Indo-European ud-dh-o-s ... The sense of peculiar or strange is first recorded in Shakespeare's *Love's Labour's Lost* (1588).

10. (n.) bundle. Probably before 1200 packe, in Ancrene Riwe, and 1228 pak; earlier, in a surname Pakbyndere (1191); possibly borrowed from Middle Dutch pac, pack bundle, Middle Low German pak, or early Middle Flemish pac (compare also Old Icelandic pakki), of unknown origin.

(Chambers Dictionary of Etymology. New York, Chambers, 2000).

IV. Распределите данные ниже интернациональные слова по лексико-семантическим группам:

bionics, cybernetics, bungalow, football, out, match, tennis, time, allegro, andante, aria, arioso, baritone, concert, duet, opera, piano, microelectronics, anaconda, ring, algorithm, antenna, antibiotics, automation, gene, boots, pullover, sweater, tweed, short, leggings, etc.

Библиографический список

1. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М.: Советская энциклопедия, 2013 (2007). – 608 с.
2. Моисеев, М.В. Лексикология английского языка. Часть 1 [Электронный ресурс]: учебное пособие (для студентов специальностей 031202.65 «Перевод и переводоведение» и 031201.65 «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур») / М.В. Моисеев. – Электрон. текстовые данные. – Омск: Омский государственный университет, 2010. – 128 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/24894>. – ЭБС «IPRbooks», по паролю.
3. Морозова, Н.Н. Лексикология английского языка. Practice Makes Perfect [Электронный ресурс]: учебное пособие / Н.Н. Морозова. – Электрон. текстовые данные. – М.: Прометей, Московский государственный педагогический университет, 2013. – 102 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/23996>. – ЭБС «IPRbooks», по паролю.

4. Третьякова, М.Ф. Лексикология английского языка [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / М.Ф. Третьякова. – Электрон. текстовые данные. – Комсомольск-на-Амуре: Амурский государственный гуманитарно-педагогический университет, 2012. – 59 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/22294>. – ЭБС «IPRbooks», по паролю.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет

1. Режим доступа: <http://elibrary.ru/authors.asp/>
2. Режим доступа: <http://elib.cspu.ru/xmlui/>
3. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/>

СЕМИНАРСКОЕ ЗАНЯТИЕ 3
(раздел «Лексикология английского языка»)

2 часа

**МОРФОЛОГИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА АНГЛИЙСКИХ СЛОВ.
СПОСОБЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

План семинарского занятия

Вопросы для самоконтроля и обсуждения

- I. Понятие морфемы.
1. В чем отличие морфемы от слова? Совпадают ли границы слога, морфемы и слова?
 2. Типы морфем: корневые и аффиксальные.
 3. Классификации аффиксов.
 4. Полуаффиксы.
 5. Словообразовательные и словоизменяющие морфемы.
 6. Свободные и связанные морфемы.
 7. Понятие алломорфа.
 8. Анализ структуры слова по непосредственно составляющим.
 9. Морфологическая членимость слова (полночленимые, неполночленимые, нечленимые).
 10. Изменение морфологической структуры слова (опрощение, осложнение, переразложение).
- II. Понятие словообразовательной структуры слова.
1. Что такое основа слова? Совпадают ли границы основы, морфемы и слова?

2. Мотивированные и немотивированные основы.
3. Типы основ (простые, производные, сложные и сложнопроизводные; совпадающие с морфологической основой, совпадающие с одной из словоформ, совпадающие со словосочетанием).
 4. Свободные, связанные и изолированные основы.
 5. Что такое словообразовательная модель?
 6. Общие и частные словообразовательные модели.
 7. Продуктивные и непродуктивные словообразовательные модели.
- III. Способы словообразования в английском языке.
 1. Что изучает словообразование?
 2. Каковы основные способы словообразования?
- IV. Словопроизводство (деривация).
 1. Что такое словопроизводство?
 2. Основные типы словопроизводства: аффиксация (префиксация, суффиксация, смешанная аффиксация), конверсия, реверсия.
 3. Чем объясняется продуктивность конверсии в английском языке? Продуктивные типы конверсии.
- V. Словосложение.
 1. Что такое словосложение?
 2. Классификации сложных слов: а) по отношению между компонентами; б) по способу соединения основ; в) по способу сложения; г) по функции.
 3. Что такое компрессивы?
- VI. Другие способы словообразования.
 1. Назовите второстепенные виды словообразования в английском языке.
 2. Лексические сокращения: усечение (апокопа, афферезис, синкопа, усечение смешанного типа) и аббревиация (буквенные и звуковые акронимы).
 3. Графические сокращения и их типы.
 4. Словослияние (вставочное словообразование, телескопия).
 5. Звукоподражание (ономатопея).
 6. Непродуктивные способы словообразования: сдвиг ударения, фонологическое преобразование корня или основы: чередование гласных и согласных и их разновидности.

Практические задания

1. Разделите приведенные ниже слова на суффиксальные и префиксальные производные:

Model: unwifely – un- + wifely (a prefixal derivative); embittered – embitter- + -ed (a suffixal derivative)

Insensible, discouragement, unwomanly, impassioned, befriended, discovery, accountable, renewable, undeveloped.

2. Разделите следующие слова на 2 группы: 1) лексические единицы, основа которых совпадает со словом, 2) лексические единицы, основа которых совпадает со словосочетанием:

Laughingly, unprotected, friendliness, long-legged, broaden, snow-covered, weekender, long-running, impossible, green-eyed, absent-minded, seemingly, unnamed, livelihood, do-it-yourself.

3. Разделите приведенные ниже слова на 4 группы: 1) слова с начальным усечением, 2) слова со средним усечением, 3) слова с конечным усечением, 4) слова со смешанным усечением (начальным и конечным):

hols < holidays; vac < vacuum cleaner; tec < detective; plane < aeroplane; Frisco < (San) Francisco; quiz < inquisitive; bus < omnibus; curio < curiosity; circs < circumstances; cert < certainly; prep-school < preparatory school; gator < alligator; cuss < customer.

4. Определите компоненты следующих слов-слитков:

to Guesstimate, seadrome, brunch, absotively, motel, spam, flush, slanguage, twirl, transceiver, paratroops, crocogator, oilitics, dipward, windoor, newtopia, glumpy, cablegram, smaze, flextime, Oxbridge.

5. Определите способ образования слов:

Manway, manpack, headlight, headphone, drop-in, drop-out, takeoff, takeout, embed, reconstruction, computerize, nourishment, foundation, thoroughly.

Библиографический список

1. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М.: Советская энциклопедия, 2013 (2007). – 608 с.

2. Моисеев, М.В. Лексикология английского языка. Часть 1 [Электронный ресурс]: учебное пособие (для студентов специальностей 031202.65 «Перевод и переводоведение» и 031201.65 «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур») / М.В. Моисеев. – Электрон. текстовые данные. – Омск: Омский государственный университет, 2010. – 128 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/24894>. – ЭБС «IPRbooks», по паролю.
3. Морозова, Н.Н. Лексикология английского языка. Practice Makes Perfect [Электронный ресурс]: учебное пособие / Н.Н. Морозова. – Электрон. текстовые данные. – М.: Прометей, Московский государственный педагогический университет, 2013. – 102 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/23996>. – ЭБС «IPRbooks», по паролю.
4. Третьякова, М.Ф. Лексикология английского языка [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / М.Ф. Третьякова. – Электрон. текстовые данные. – Комсомольск-на-Амуре: Амурский государственный гуманитарно-педагогический университет, 2012. – 59 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/22294>. – ЭБС «IPRbooks», по паролю.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет

1. Режим доступа: <http://elibrary.ru/authors.asp/>
2. Режим доступа: <http://elib.cspu.ru/xmlui/>
3. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/>

СЕМИНАРСКОЕ ЗАНЯТИЕ 4
(раздел «Лексикология английского языка»)
2 часа

**СЕМАНТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА АНГЛИЙСКИХ СЛОВ.
ИЗМЕНЕНИЯ В СЕМАНТИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЕ СЛОВА**

План семинарского занятия

Вопросы для самоконтроля и обсуждения

- I. Представления о природе значения слова.
 1. Общее определение значения.
 2. Основные подходы к исследованию значения слова: референциальный и функциональный.
- II. Типы значений слова.
 1. Грамматическое, лексическое и лексико-грамматическое значения.
 2. Денотативный и коннотативный компоненты лексического значения.
 3. Полисемия в английском языке и причины ее возникновения.

4. Пути развития многозначности: цепочечный и радиальный.
5. Семантическая структура многозначного слова. Понятие лексико-семантического варианта.

6. Компонентный анализ значения слова.

III. Историческая изменчивость смысловой структуры слова.

1. Сущность переосмысления значения слова. Перенос наименования – основа сдвига значения.

2. Экстралингвистические причины изменения значения слова.

3. Лингвистические причины изменения значения слова.

4. Виды переноса наименования: импликационный и квалификационный.

5. Импликационный тип переноса наименования: метонимия, синекдоха, конверсия.

6. Квалификационный тип переноса наименования: метафора, синестезия, функциональный перенос.

IV. Результаты изменения значения.

1. Направление изменения значения: расширение, сужение, перенос.

2. «Ухудшение» и «улучшение» значения.

Практические задания

I. Используя словарь, сгруппируйте сочетания, в которых выделенные слова (smart, kick) имеют одинаковые значения:

Smart, adj.

smart clothes, a smart answer, a smart house, a smart garden, a smart repartee, a smart officer, a smart blow, a smart punishment.

To kick, v.

to kick the ball, to kick the dog, to kick off one's slippers, to kick sb downstairs.

II. Приведите значения следующих слов. Укажите их коннотационные различия:

confidence – assurance, to satisfy – to delight, alone – lonely, to create – to manufacture, to blush – to redden, to tremble – to shudder.

III. Объясните, на чем построена игра слов в следующих примерах:

«Doctor, what should a woman take when she is run down?»

«The license number, madam, the license number.»

«Where have you been for the last four years?»

«At college taking medicine.»

«And did you finally get well?»

IV. Используя словарь, назовите все ЛСВ следующих многозначных слов. Какие семы являются инвариантными для всех ЛСВ полисемантических слов?

1. Demand (noun).
2. Field (noun).
3. Competition (noun).
4. Complete (adj.).
5. Frame (noun).
6. Keep (verb).
7. Round (adv.).
8. Serve (verb).
9. Skin (noun).
10. Skip (verb).

V. Проанализируйте значения выделенных слов. Каковы результаты изменения денотативного значения этих слов?

1) **camp**: a place where troops are lodged in tents – a place where people live in tents or hunts; 2) **girl**: a small child of either sex – a small child of the female sex; 3) **bird**: a young bird – a creature with wings and feathers which can usually fly in the air; 4) **arrive**: reach the shore after a voyage – reach a place at the end of a journey or a stage in a journey; 5) **rug**: rough woolen stuff – a small carpet; 6) **glide**: to move gently and smoothly – fly with no engine; 7) **room**: space – a part or division of a building enclosed by walls, floor, and ceiling; 8) **champion**: a fighting man – a person who has defeated or surpassed all rivals in a competition, especially a sporting contest.

VI. Прочитайте приведенный ниже текст. Какое лингвистическое явление в нем описывается?

COWBOY

This is an interesting example of how a lexeme can have its meaning deteriorate in several directions at once. Cowboy originally developed quite positive connotations, with its romantic associations of the Wild West. To these have now been added a number of distinctly negative overtones in certain regional varieties.

- In British English, it can mean an incompetent or irresponsible workman or business: cowboy plumbers, cowboy double-glazing firm.
- In Northern Ireland, it can mean a member of a sectarian gang.

• In American English, it can mean an automobile driver who does not follow the rules of the road or a factory worker who does more than the piece-work norms set by his union or fellow-workers (from the Cambridge Encyclopedia of the English Language by David Crystal).

Библиографический список

1. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М.: Советская энциклопедия, 2013 (2007). – 608 с.
2. Моисеев, М.В. Лексикология английского языка. Часть 1 [Электронный ресурс]: учебное пособие (для студентов специальностей 031202.65 «Перевод и переводоведение» и 031201.65 «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур») / М.В. Моисеев. – Электрон. текстовые данные. – Омск: Омский государственный университет, 2010. – 128 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/24894>. – ЭБС «IPRbooks», по паролю.
3. Морозова, Н.Н. Лексикология английского языка. Practice Makes Perfect [Электронный ресурс]: учебное пособие / Н.Н. Морозова. – Электрон. текстовые данные. – М.: Прометей, Московский государственный педагогический университет, 2013. – 102 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/23996>. – ЭБС «IPRbooks», по паролю.
4. Третьякова, М.Ф. Лексикология английского языка [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / М.Ф. Третьякова. – Электрон. текстовые данные. – Комсомольск-на-Амуре: Амурский государственный гуманитарно-педагогический университет, 2012. – 59 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/22294>. – ЭБС «IPRbooks», по паролю.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет

1. Режим доступа: <http://elibrary.ru/authors.asp/>
2. Режим доступа: <http://elib.cspu.ru/xmlui/>
3. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/>

СЕМИНАРСКОЕ ЗАНЯТИЕ 5
(раздел «Лексикология английского языка»)
2 часа

СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ В ЛЕКСИКЕ

План семинарского занятия

Вопросы для самоконтроля и обсуждения

I. Синонимы как выразительно-экспрессивные средства словарного состава английского языка.

1. Основные подходы к проблеме синонимичности.
2. Критерии синонимичности.
3. Определение синонимов. Анализ словарных дефиниций при разграничении синонимов.
4. Классификации синонимов. Синонимы идеографические, стилистические и контекстуальные.
5. Эвфемизмы как особый тип стилистических синонимов. Причины эвфемизации речи.
6. Функции синонимов.
7. Источники синонимии.

II. Антонимы как выразительно-экспрессивные средства словарного состава английского языка.

1. Проблема определения антонимов. Типы слов, соотносящихся как антонимы.
2. Классификации антонимов: а) по степени противопоставления признаков; б) по способу образования; в) по соотношению с языком и речью; г) по структуре.
3. Классификация противопоставлений, предложенная Дж. Лайонзом.
4. Энантисемия (внутрисловная антонимия).

III. Омнимы как слова, обладающие сходством формы при различном содержании.

1. Причины распространения омнимии в английском языке.
2. Классификации омнимов: собственно омнимы, омографы и омофоны. Полная омнимия. Частичная омнимия и ее разновидности: лексическая, лексико-грамматическая, грамматическая (по А.И. Смирницкому).
3. Источники омнимов в языке. Омнимы как результат распада полисемии. Омнимы как результат совпадения звуковой и графической форм.

IV. Паронимы. Виды паронимов: корневые, аффиксальные, этимологические.

Практические задания

I. Используя словарь, разделите приведенные ниже синонимы на стилистические (1) и идеографические (2):

information – data, associate – pal, infectious – contagious, to ask – to interrogate, to meet – to encounter, to reckon – to estimate, mum – mother, faculty – talent, to foretell – to predict, to walk – to promenade, heaven – sky, intelligent – smart, affair – business.

II. Какие синонимы соответствуют следующим словам? Назовите их типы:

- a) cordial –
- b) to moan –
- c) homeland –
- d) city –
- e) stool –
- f) to begin –
- g) the dead –
- h) to perspire –

III. Разделите приведенные ниже антонимы на 3 группы: контрарные (1), контрадикторные (2) и конверсивные (3):

poetry – prose, inch – foot, man – woman, old – young, beautiful – ugly, Monday – Sunday, teacher – pupil, to adore – to loathe, one – thousand, tremendous – tiny, iron – copper, to accept – to reject, round – square, creditor – debtor, boy – man, day – night, clever – stupid, red – brown, inside – outside, open – shut, November – March, evil – good.

IV. Приведите антонимы к следующим словам. Разделите их на корневые (1) и деривационные (2):

happy (adj), careful (adj), dwarf (adj), obedience (n), criticism (n), above (adv), regular (adj), asleep (adj), back (adv), polite (adj), hope (n), artistic (adj), appear (v), prewar (adj), far (adv), logical (adj), love (n), known (adj).

V. Подберите антонимы к следующим словам:

- | | |
|---------------|------------------|
| a) to like – | b) meaningless – |
| c) sympathy – | d) after – |
| e) progress – | f) dim – |
| g) failure – | h) to fasten – |

- | | |
|-----------------|----------------|
| i) successful – | j) something – |
| k) right – | l) husband – |
| m) flexible – | n) exclude – |
| o) just – | p) conceal – |
| q) different – | r) somewhere – |

VI. Прочитайте и переведите следующие предложения. Определите типы омонимов:

1. A) I thought there might be a scene (C.P. Snow). B) It seemed fantastic, but at last Charles had to admit that he had not seen his father in a state as dark as this before (C.P. Snow).

2. A) The first time it happened, I was surprised to find the substance of one of those drafts of mine appearing in the course of an opinion of his own (C.P. Snow). B) ... for I had once used that great Tudor room ... on October nights like this one with draughts running under the wainscot ... (C.P. Snow).

3. A) I'll even itself out (C.P. Snow). B) In most places he had not even altered the words (C.P. Snow).

VII. Заполните пропуски, выбрав одно из слов, приведенных в скобках:

1. Out of ... out of mind (cite, site, sight). 2. Don't look a gift ... in the mouth (horse, hoarse). 3. It never rains, but it ... (pours, paws). 4. No ... without sweat (sweet, suite). 5. Do not run with the ... and hunt with the hounds (hair, hare). 6. All is ... in love and war (fare, fair). 7. Fame is chiefly a matter of ... at the right moment (die, dye). 8. When two people ride the ... , one must ride behind (hoarse, horse).

VIII. Какие омонимы соответствуют следующим словам? Назовите их типы.

- | | | | |
|--------------------|---------------|------------------|-------------|
| a. To be present – | b. Fair – | c. To progress – | d. A row – |
| e. Too – | f. A drawer – | g. Left – | h. Bright – |

Библиографический список

1. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М.: Советская энциклопедия, 2013 (2007). – 608 с.
2. Моисеев, М.В. Лексикология английского языка. Часть 1 [Электронный ресурс]: учебное пособие (для студентов специальностей 031202.65 «Перевод и переводоведение» и 031201.65 «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур») / М.В. Моисеев. – Электрон. текстовые данные. – Омск: Омский государственный университет, 2010. – 128 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/24894>. – ЭБС «IPRbooks», по паролю.

3. Морозова, Н.Н. Лексикология английского языка. Practice Makes Perfect [Электронный ресурс]: учебное пособие / Н.Н. Морозова. – Электрон. текстовые данные. – М.: Прометей, Московский государственный педагогический университет, 2013. – 102 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/23996>. – ЭБС «IPRbooks», по паролю.
4. Третьякова, М.Ф. Лексикология английского языка [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / М.Ф. Третьякова. – Электрон. текстовые данные. – Комсомольск-на-Амуре: Амурский государственный гуманитарно-педагогический университет, 2012. – 59 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/22294>. – ЭБС «IPRbooks», по паролю.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет

1. Режим доступа: <http://elibrary.ru/authors.asp/>
2. Режим доступа: <http://elib.cspu.ru/xmlui/>
3. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/>

СЕМИНАРСКОЕ ЗАНЯТИЕ 6
(раздел «Лексикология английского языка»)
2 часа

ФРАЗЕОЛОГИЯ СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА. ЛЕКСИКОГРАФИЯ

План семинарского занятия

Вопросы для самоконтроля и обсуждения

- I. Словосочетание. Классификации словосочетаний. Фразеологические единицы.
 1. Каковы границы словосочетания? Дайте определение словосочетания. Лексическая валентность и сочетаемость.
 2. Классификации словосочетаний: а) по смысловым отношениям между компонентами; б) по структуре; в) по характеру стержневого слова; г) по устойчивости компонентов.
 3. Критерии различения фразеологических единиц и свободных словосочетаний. Признаки и свойства фразеологизмов. Единицы типа *to have a smoke*. Глагольно-постпозитивные сочетания типа *give in*.
 4. Классификации фразеологических единиц (по В.В. Виноградову, А.В. Кунину, А.И. Смирницкому, Н.Н. Амосовой).
- II. Лексикография как раздел языкознания.
 1. Что изучает лексикография?

2. Какой комплекс проблем охватывает теоретическая лексикография?

3. Что обеспечивает практическая лексикография?

III. Структура словарной статьи.

IV. Основные способы определения значений слов в толковых словарях.

V. Принципы лексикографического описания.

Практические задания

I. Проанализируйте лексическую валентность полисемантических глаголов «to run» и «to charge». Переведите предложения на русский язык:

To run

1. The horse runs. 2. The film runs for two hours. 3. The water runs. 4. The tap runs. 5. His nose runs. 6. The motor runs. 7. The wine ran over the floor. 8. The whole argument runs on this point. 9. She ran the water into the bath-tub. 10. He ran his business well. 11. The ice-cream is beginning to run.

To charge

1. He charged the man 10 cents for the pencil. 2. He charged the battery. 3. He charged them to do their duty. 4. He charged these goods to the man's account. 5. The soldiers charged the enemy. 6. I don't want to charge my memory with trifles. 7. The judge charged him with the crime.

II. Разделите приведенные ниже ФЕ на: 1) фразеологические сращения; 2) фразеологические единства; 3) фразеологические сочетания:

1. You can't keep a secret – you see no reason why you shouldn't spill the beans. 2. «It's hard on Robert, of course», – Ned went on; he was trying to ignore the red herring and get on with the story. 3. Well, let's admit there were mistakes on both sides; we'll bury the past and try to make a fresh start. 4. He produced a huge silver case containing what looked at first sight like small cheap cigars. 5. But other than dining out, which I like, I'm a home bird. I'm not one for a big social whirl. 6. The boy is quite impossible. From now on I wash my hands of him. 7. «Can I go with you to this party». «We shall only be talking business. You wouldn't be interested». 8. The grey color is in fashion in this season.

III. Переведите данные единицы на русский язык. Определите, являются ли они фразеологизмами или идиомами:

as old as the hills, in a nutshell, to have butterflies in the stomach, American dream, winds of change, to play the first fiddle, old salt, cash and carry, to back up, to nose out, to

buy into, to sandwich in, on the doorstep, in the course of, blind alley, shot in the arm, to read between the lines, to sweep under the carpet, to know the ropes, to burn one's boats, to take to the cleaners', ups and downs, cakes and ale, busy as a bee, maiden name, skeleton in the cupboard.

Библиографический список

1. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М.: Советская энциклопедия, 2013 (2007). – 608 с.
2. Моисеев, М.В. Лексикология английского языка. Часть 1 [Электронный ресурс]: учебное пособие (для студентов специальностей 031202.65 «Перевод и переводоведение» и 031201.65 «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур») / М.В. Моисеев. – Электрон. текстовые данные. – Омск: Омский государственный университет, 2010. – 128 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/24894>. – ЭБС «IPRbooks», по паролю.
3. Морозова, Н.Н. Лексикология английского языка. Practice Makes Perfect [Электронный ресурс]: учебное пособие / Н.Н. Морозова. – Электрон. текстовые данные. – М.: Прометей, Московский государственный педагогический университет, 2013. – 102 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/23996>. – ЭБС «IPRbooks», по паролю.
4. Третьякова, М.Ф. Лексикология английского языка [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / М.Ф. Третьякова – Электрон. текстовые данные. – Комсомольск-на-Амуре: Амурский государственный гуманитарно-педагогический университет, 2012. – 59 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/22294>. – ЭБС «IPRbooks», по паролю.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет

1. Режим доступа: <http://elibrary.ru/authors.asp/>
2. Режим доступа: <http://elib.cspu.ru/xmlui/>
3. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/>

СЕМИНАРСКОЕ ЗАНЯТИЕ 7
(раздел «Теоретическая грамматика английского языка»)
2 часа

**АСИММЕТРИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ЗНАКА. ПАРАДИГМАТИКА И СИНТАГМАТИКА.
МОРФОЛОГИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

План семинарского занятия

Вопросы для самоконтроля и обсуждения

I. Асимметрия лингвистического знака и её проявления (синонимия, полисемия, омонимия, функционально-семантический синкретизм, амбивалентность).

1. Каковы две стороны языкового знака (по Ф. де Соссюру)?
2. Как проявляется асимметрия означающего и означаемого?
3. В чем причина асимметричного дуализма языкового знака?
4. Проанализируйте факты синонимии, полисемии и омонимии как проявление асимметрии языкового знака.
5. Что такое синкретизм? Амбивалентность?

II. Парадигма и синтагма, парадигматика и синтагматика.

1. Что такое парадигма в широком и узком смысле слова?
2. Сравните понятия «синтагма» в фонетике и лексикологии.
3. В чем отличие синтагматических отношений от парадигматических?
4. Почему парадигматические отношения называют ассоциативными?

III. Морфологические типы языков (синтез, анализ, агглютинация, изоляция, инкорпорация).

1. Какова цель любой классификации?
2. Каковы два основных подхода к классификации языков?
3. На чем основана структурно-типологическая классификация?
4. История разработки структурно-типологической классификации (Ф. Шлегель, А.В. Шлегель, В. фон Гумбольдт).
5. Охарактеризуйте 4 типа языков в современной структурно-типологической классификации (флективные, агглютинативные, корневые или изолирующие, полисинтетические или инкорпорирующие).

IV. Морфологическая структура современного английского как сплав синтеза, анализа, агглютинации, изоляции, инкорпорации при доминанте анализа.

1. К какому типу относится современный английский язык? Каков его подтип (синтетический или аналитический)?

2. Существуют ли чистые типы? Как определяется тип языка?

3. Назовите признаки аналитизма современного английского языка.

4. Приведите примеры синтеза, анализа, агглютинации, изоляции, инкорпорации в современном английском языке.

V. Классификация морфем в современном английском языке. Морфологическая структура английского слова. Понятие алломорфа.

1. Что такое морфема? Как соотносятся морфема, фонема и слово? На каком основании выделяются морфемы?

2. Что такое алломорф? Приведите примеры алломорфов.

3. Каким образом происходит варьирование морфемы в плане выражения и в плане содержания?

4. Что такое корневая морфема? Что такое аффиксы? Чем аффиксы отличаются от корня? Назовите и определите виды аффиксов.

5. В чем различие между словообразовательными и словоизменятельными аффиксами? Что значит продуктивные и непродуктивные аффиксы?

6. Назовите и охарактеризуйте типы морфем:

– по значению и функции;

– по структуре и форме;

– по характеру выражаемого значения.

Практические задания

I. Что превращает подчеркнутый элемент в синкретический?

Suddenly he was wide awake and sitting up (R. Aldington).

II. Приведите примеры синтетизма и изоляции в современном английском языке.

III. Чем отличаются по морфемному составу члены следующих пар слов:

chest – best, candy – sandy, stocking – speaking, really – lily, disappear – discuss, sudden – broken, only – quickly.

IV. Сколько разных корней в нижеследующих словах? Сгруппируйте эти слова по общности корня:

hand, handy, handsome, handkerchief, handle.

Библиографический список

1. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М.: Советская энциклопедия, 2013 (2007). – 608 с.
2. Блох, М.Я. Теоретические основы грамматики: учебное пособие / М.Я. Блох. – М.: Высш. школа, 2000 (1986). – 160 с.
3. Блох, М.Я. Практикум по теоретической грамматике английского языка: учебное пособие / М.Я. Блох, Т.Н. Семенова, С.В. Тимофеева. – М.: Высш. школа, 2007. – 471 с.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет

1. Режим доступа: <http://elibrary.ru/authors.asp/>
2. Режим доступа: <http://elib.cspu.ru/xmlui/>
3. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/>

СЕМИНАРСКОЕ ЗАНЯТИЕ 8

(раздел «Теоретическая грамматика английского языка»)

2 часа

ЧАСТИ РЕЧИ И МЕТОДЫ ИХ ИЗУЧЕНИЯ

План семинарского занятия

Вопросы для самоконтроля и обсуждения

- I. Грамматическое значение, грамматическая форма, грамматическая категория.
 1. Что такое лексическое значение? Грамматическое значение?
 2. Охарактеризуйте три основных свойства грамматических значений, отличающих их от значений лексических:
 - общность грамматических значений для группы единиц;
 - обязательность выражения грамматических значений специальными языковыми средствами;
 - несовпадение грамматических значений тождественных разрядов слов в разных языках.
 3. Каким образом взаимодействуют лексическое и грамматическое значения?

4. Что такое грамматическая форма? Почему один из элементов структуры слова может быть назван «грамматическим показателем»?

5. Проиллюстрируйте специфичность грамматических форм разных языков.

6. Что такое парадигма? Совпадают ли парадигмы слов, относящихся к разным частям речи? Слов, относящихся к одной части речи в разных языках?

7. Что такое грамматическая категория, каковы ее признаки?

8. Объясните соотношение понятий «грамматическое значение», «грамматическая форма», «грамматическая категория».

9. Что такое грамматические универсалии? Приведите примеры.

10. Каковы виды грамматических категорий, в чем состоит различие между ними? Какие категории относятся к каждому из этих типов?

11. Как вы понимаете, что грамматическая категория – понятие историческое?

II. Способы выражения грамматического значения.

1. Перечислите основные средства выражения грамматического значения.

2. Какие из них принадлежат к синтетическим средствам, а какие к аналитическим?

В чем разница между ними?

3. Что такое аффиксация и каковы ее типы?

4. Что такое внутренняя флексия, чем она отличается от фонетического чередования звуков? Какие разновидности аблаута и умлаута вы знаете? Приведите примеры.

5. При каких условиях словесное ударение может быть грамматическим средством?

6. Какие компоненты интонации используются для выражения грамматических значений?

7. Что такое редупликация? Супплетивизм? При каких условиях две словоформы можно считать супплетивной парой? Приведите примеры.

8. Что такое конверсия?

9. Каким образом служебные слова и порядок слов служат передаче грамматического значения?

III. Учение о частях речи. Классификация частей речи, критерии и методы их выделения.

1. Что обуславливает возможность деления слов на части речи?

2. Расскажите об истории развития теории частей речи.

3. Каковы подходы к выделению частей речи?

4. В чем состоит отличие двух подходов к классификации слов по частям речи: логического и сугубо грамматического?

5. Почему ядром любой классификации являются существительное, глагол, прилагательное и наречие?

6. Приведите примеры классификаций слов по частям речи (классификации академика В.В. Виноградова, Г. Суита, О. Есперсена).

7. Продемонстрируйте подвижность выделяемых в классификациях разрядов слов.

IV. Знаменательные и служебные классы слов.

1. Какие единицы относятся к знаменательным частям речи? Какими свойствами они обладают?

2. Каково назначение служебных частей речи в языке?

3. В чем отличие служебных частей речи от служебных слов?

V. Гомогенность и гетерогенность классов слов.

1. Каковы критерии выделения узких и широких групп внутри определённых лексико-грамматических разрядов (Г. Глисон и Дж. Следд)?

2. В чем суть теории грамматического поля, разработанной В.Г. Адмони?

VI. Полевая структура классов слов. Центр и периферия.

Практические задания

I. Укажите, какие грамматические значения выражены в приводимых ниже примерах и какими средствами:

man – men, sing – sang, good – better – best, easy – easier – easiest, write – writes, spoke – had spoken, boy – boy's, I – me, go – went, speaks – is speaking, girl – girls.

II. Найдите русские эквиваленты данных слов и словосочетаний и определите, каким способом выражены в них грамматические значения:

the sister, sister's, of the sister, with the sister, about the sister.

III. Разделите данные ниже словоформы на синтетические и аналитические. Какие грамматические значения и как в них выражены?

Came, boys, more useful, women, mice, had seen, will enter dog' s, was found, went, shorter, peoples, had been done.

IV. Выделите грамматические показатели из приведенных ниже словоформ. Укажите, какие грамматические значения ими выражены:

Became, feet, reads, boy's, easier, is done, more useful, worked.

V. Переведите на английский язык нижеследующие предложения. Сопоставьте способы выражения временных отношений в обоих языках. Какие выводы можно сделать о совпадении или несовпадении грамматических категорий глагола в сопоставляемых языках:

1. Этот мальчик хорошо читает. 2. В данную минуту он читает записку. 3. Он читает эту книгу целый месяц. 4. Я читал ваше письмо. 5. Когда я вошел, он читал какую-то книгу. 6. Он уже прочитал письмо. 7. Мальчик прочитал рассказ и пошел гулять. 8. Он будет читать эту книгу. 9. К концу недели он прочитает книгу.

VI. Определите, к каким частям речи относятся следующие слова:

Evening, eighth, grass, journey, running, letter, joyful, junior, nervous, rightly, talented, speaker, merry, reddish.

Библиографический список

1. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М.: Советская энциклопедия, 2013 (2007). – 608 с.
2. Блох, М.Я. Теоретические основы грамматики: учебное пособие / М.Я. Блох. – М.: Высш. школа, 2000 (1986). – 160 с.
3. Блох, М.Я. Практикум по теоретической грамматике английского языка: учебное пособие / М.Я. Блох, Т.Н. Семенова, С.В. Тимофеева. – М.: Высш. школа, 2007. – 471 с.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет

1. Режим доступа: <http://elibrary.ru/authors.asp/>
2. Режим доступа: <http://elib.cspu.ru/xmlui/>
3. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/>

СЕМИНАРСКОЕ ЗАНЯТИЕ 9
(раздел «Теоретическая грамматика английского языка»)
2 часа

**СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ. КАТЕГОРИИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО.
ПАРАДИГМАТИЧЕСКИЕ И СИНТАГМАТИЧЕСКИЕ ЗНАЧЕНИЯ
ФОРМ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО**

План семинарского занятия

Вопросы для самоконтроля и обсуждения

- I. Категории существительного. Общие характеристики.
1. Дайте определение существительного как части речи.
 2. Наличием каких грамматических категорий характеризуется существительное в современном английском языке?
 3. Назовите наиболее частотные суффиксы существительных лица и отвлеченных существительных.
 4. В чем отличие нарицательных существительных и имен собственных?
- II. Проблема рода. Грамматикализация суффикса -ess.
1. Как проявляется категория рода существительного?
 2. Когда и почему перестала существовать категория рода существительного?
 3. В чем разница между биологическим полом и гендером как грамматической категорией?
 4. Какие средства используются в современном английском языке для обозначения биологического пола?
 5. Как соотносятся некоторые неодушевленные существительные с личными местоимениями?
 6. Что такое грамматикализация? Приведите примеры.
- III. Категория числа. Синтагматические значения форм единственного и множественного числа. Метафоризация форм множественного числа в синтагматике.
1. Назовите продуктивные и непродуктивные модели образования форм множественного числа существительного в современном английском языке.
 2. Как согласуются существительное и глагол в числе?
 3. Сравните категорию числа в английском и русском языках.

4. Приведите примеры несовпадения слов, у которых представлена только сема множественности, в английском и русском языках.

5. Что такое метафоризация грамматической формы? Приведите примеры.

IV. Категория падежа. Проблема генитива. Зависимый и независимый генитив. Статус элемента -'s.

1. Какой категорией является падеж и как передаются падежные отношения?

2. Что такое посессив (генитив) и чем ограничено его употребление? Каков статус элемента -'s?

3. Что такое зависимый и независимый генитив?

V. Артикль как средство выражения категории определенности / неопределенности и его функции и семантические оппозиции.

1. Место артикля в языке.

2. Количество артиклей в современном английском языке.

3. Функции артиклей (морфологическая, семантическая, синтаксическая).

4. Сравните семантику определенного и неопределенного артиклей и приведите примеры.

Практические задания

I. Различают следующие семантические типы генитива:

1. Генитив обладателя (неорганического обладания).

2. Генитив целого (органического обладания).

3. Генитив агента действия (субъекта действия).

4. Генитив пациенса (объекта действия).

5. Генитив предназначения.

6. Генитив качества/сравнения.

7. Адвербиальный генитив (обычно для определения обстоятельств места и времени).

8. Генитив количества.

Определите тип генитива в следующих примерах: *Tom's toy; Tom's hand; Tom's vanity; Tom's actions; Dickens's novels; the hostages' release; women's underwear; a girl's voice; a cock's self-confidence; yesterday's talks; a three miles' distance from here.*

II. Прочитайте следующие предложения и сделайте вывод о том, с какими определениями (описывающими или ограничивающими) употребляется неопределенный и определенный артикль: *There is a young man waiting for you. She is a woman of courage.*

This is the young man I told you about. She is the nicest person I've ever met. This is the right door.

Библиографический список

1. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М.: Советская энциклопедия, 2013 (2007). – 608 с.
2. Блох, М.Я. Теоретические основы грамматики: учебное пособие / М.Я. Блох. – М.: Высш. школа, 2000 (1986). – 160 с.
3. Блох, М.Я. Практикум по теоретической грамматике английского языка: учебное пособие / М.Я. Блох, Т.Н. Семенова, С.В. Тимофеева. – М.: Высш. школа, 2007. – 471 с.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет

1. Режим доступа: <http://elibrary.ru/authors.asp/>
2. Режим доступа: <http://elib.cspu.ru/xmlui/>
3. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/>

СЕМИНАРСКОЕ ЗАНЯТИЕ 10

(раздел «Теоретическая грамматика английского языка»)

2 часа

**ГЛАГОЛЬНЫЕ КАТЕГОРИИ В ПАРАДИГМАТИЧЕСКОМ
И СИНТАГМАТИЧЕСКОМ АСПЕКТАХ. ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ И НАРЕЧИЕ**

План семинарского занятия

Вопросы для самоконтроля и обсуждения

I. Категории вида и времени (история развития и современное состояние). Категория временной отнесенности.

1. Дайте определение глагола как части речи.
2. Охарактеризуйте словообразовательную структуру глагола в современном английском языке. Приведите примеры наиболее распространенных суффиксов глаголов германского и романского происхождения.
3. Морфологическая и функциональная классификация глаголов.
4. Система глагольных категорий в современном английском языке.
5. Как представлены в разных языках категории вида и времени?
6. Как соотносятся в глаголе видовые и временные значения?

7. Какие характеристики протекания действия или процесса, обозначенного глаголом, может передавать категория вида?

8. Какие исторические изменения претерпели категории вида и времени в английском и русском языках?

9. Абсолютные и относительные формы времени глагола в современном английском языке.

10. Каковы современные тенденции развития временной системы глагола в английском языке?

II. Категория залога: определение, число залогов, проблема возвратного, среднего, ретроактивного залогов. Особенности перевода пассивных конструкций.

1. Что выражает глагольная категория залога?

2. Какие виды залога различают в современном английском и русском языках?

3. Какие глаголы имеют категорию залога в современном английском и русском языках?

4. Функциональные различия в употреблении форм залога в современном английском и русском языках.

III. Категория наклонения: определение, классификации, статус императива, виды сослагательного наклонения.

1. Что выражает глагольная категория наклонения?

2. Три наклонения в английском и русском языках.

3. Сколько форм имеет глагол в изъявительном наклонении (в активном залоге; в пассивном залоге)?

4. Каков статус повелительного наклонения (императива)? Какие формы имеет глагол в повелительном наклонении?

5. Каковы виды сослагательного наклонения в современном английском языке?

IV. Категории лица и числа глагола в английском языке.

1. Какие глаголы и в каких случаях имеют показатели лица и числа в современном английском языке?

2. Как можно определить лицо и число глагола в других случаях?

V. Прилагательное и наречие и их специфика в английском языке.

1. Что обычно определяют прилагательное и наречие в предложении?

2. С помощью каких суффиксов и префиксов образуются производные прилагательные?

3. Каков продуктивный способ образования наречий?
4. Приведите примеры совпадения прилагательных и наречий по форме.
5. В какой последовательности употребляются прилагательные/наречия в предложении (при наличии нескольких)?
6. Синтетическая и аналитическая формы степеней сравнения прилагательных и наречий.
7. В каких случаях наречию в русском языке соответствует прилагательное в английском?

Практические задания

I. Определите наклонение глаголов в следующих предложениях:

- | | |
|--|-----------------------------------|
| We went home early in the evening. | Be quiet and listen to me! |
| Hush! Don't make a noise. | Do sing again to us. |
| God forbid! | Success attend you! |
| I wish it were summer now. | She wished she had put on a coat. |
| If he came, he would help us. | Should they arrive, let me know. |
| If you had taken your medicine yesterday, you would be well now. | |

II. Определите тип следующих глаголов (предельный или непредельный).

Предельные глаголы обозначают действия, которые потенциально предельны, т.е. направлены на достижение некоторого предела, после которого процесс, называемый данным глаголом, прекращается, не может существовать. Непредельные глаголы обозначают потенциально непредельные процессы, т.е. процессы, внутренне не ограниченные достижением некоторого предела:

to go, to come, to sit, to sit down, to carry, to bring, to exist, to drop.

Библиографический список

1. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М.: Советская энциклопедия, 2013 (2007). – 608 с.
2. Блох, М.Я. Теоретические основы грамматики: учебное пособие / М.Я. Блох. – М.: Высш. школа, 2000 (1986). – 160 с.
3. Блох, М.Я. Практикум по теоретической грамматике английского языка: учебное пособие / М.Я. Блох, Т.Н. Семенова, С.В. Тимофеева. – М.: Высш. школа, 2007. – 471 с.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет

1. Режим доступа: <http://elibrary.ru/authors.asp/>
2. Режим доступа: <http://elib.cspi.ru/xmlui/>
3. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/>

СЕМИНАРСКОЕ ЗАНЯТИЕ 11

(раздел «Теоретическая грамматика английского языка»)

2 часа

ТЕОРИЯ СЛОВСОЧЕТАНИЯ И ПРОСТОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ

План семинарского занятия

Вопросы для самоконтроля и обсуждения

- I. Спорные вопросы в теории словосочетания (границы словосочетания).
 1. Что такое синтагма? Непредикативная синтагма? Предикативная синтагма?
 2. Что такое словосочетание? Каковы его границы?
- II. Типы связи слов в словосочетании.
 1. Назовите и охарактеризуйте основные типы связи слов и их разновидности в словосочетании (согласование, управление, примыкание) и приведите примеры.
 2. Каков удельный вес названных типов связи в английском и русском языках?
- III. Классификации словосочетаний в разных лингвистических школах. Критерии, лежащие в основе этих классификаций.
 1. Почему существуют разные классификации словосочетаний?
 2. Чем характеризуются эндоцентрические и экзоцентрические словосочетания в классификации Л. Блумфилда?
 3. Какие разновидности словосочетаний выделяют:
 - по степени слитности компонентов,
 - по структуре (по составу),
 - по активной валентности (по морфологическим свойствам),
 - по пассивной валентности (по синтаксическим функциям),
 - по характеру связи между компонентами (эквипотентная и доминационная связь).
 4. Как называют главный и подчиненный компоненты в доминационных (гипотактических) словосочетаниях? За счет чего достигается доминационная связь?

IV. Определение предложения. Признаки предложения.

1. Приведите определение предложения.
2. Охарактеризуйте основные признаки предложения: коммуникативность, предикативность, модальность (объективная, субъективная), наличие структурной модели, относительная самостоятельность. Каковы средства выражения объективной и субъективной модальности?
3. Охарактеризуйте дополнительные признаки предложения: интонационная оформленность, национальный характер, исторический характер.

V. Понятие синтаксической парадигмы.

1. В каких синтаксических категориях выражается грамматическое значение предложения (предикативность)?
2. Что составляет синтаксическую парадигму предложения?
3. Какие грамматические формы включает полная синтаксическая парадигма простого предложения в современном английском языке?

VI. Структурная классификация простых предложений.

1. Что такое предикативная линия предложения?
2. Какие виды предложений выделяют по структуре (составу)?
3. Охарактеризуйте разновидности монопредикативных (простых) предложений:
 - нераспространенное и распространенное,
 - полное (полносоставное, двусоставное) и неполное (односоставное),
 - личное и безличное,
 - личностное (определенно-личностное и неопределенно-личностное) и неличностное (одушевленно-неличностное и неодушевленно-неличностное),
 - безличное фактуальное и безличное перцептивное,
 - субъектное, объектное, нейтральное (потенциально-объектное).

VII. Синтаксические связи. Первичная и вторичная предикативные связи. Предикативные конструкции.

1. Предикативная связь как разновидность синтаксической связи в простом предложении.
2. Эквивалентны ли понятия «сказуемое» и «глагол»?
3. Что является первичной функцией глагола в предложении?
4. Может ли предикативность являться вторичной функцией других частей речи?

5. Что такое предикативная конструкция? Является ли вторично-предикативная конструкция предложением или частью предложения?

6. Приведите примеры вторично-предикативных конструкций в современном английском языке: инфинитивные, герундиальные и причастные конструкции.

VIII. Синтаксические процессы в простом предложении.

1. Что происходит с исходной синтаксической единицей в результате синтаксического процесса?

2. Охарактеризуйте основные синтаксические процессы: расширение, усложнение, совмещение, развёртывание, присоединение, включение. Приведите примеры.

IX. Актуальное членение предложения.

1. В чем заключается новизна подхода к изучению предложения Вилема Матезиуса?

2. Чем отличается актуальная информация от информации вещественной?

3. Что обеспечивает актуальное членение предложения?

4. Каковы функции ремы и темы?

5. Назовите основные средства выделения ремы и приведите примеры.

Практические задания

I. Данные словосочетания разбейте на три группы в зависимости от вида синтаксических отношений, между компонентами: а) согласование, б) управление, в) примыкание. Какими средствами осуществляются в них эти связи?

Depends on you, come here, Mary's brother, look at me, these books, go away, black table, his answer, read a letter, a running boy, speak loudly, bad manners, a book cover.

II. Какой порядок слов представлен в следующем предложении?

Sweet is revenge — especially to women (W. Shakespeare).

III. Какие средства выделения ремы представлены в следующих предложениях?
...like sunshine, there radiated from old Jolyon's wicker chair the perfect gaiety of three hearts (J. Galsworthy). It is we, the actors, who are the reality (W.S. Maugham). We were surrounded by the vast presences of mountains (M. Drabble).

IV. Объясните финальное положение слова "stars":

Overhead shone the beautiful ironic stars (R. Aldington).

V. Следующие предложения переведите на русский язык. Сопоставьте структуру соответствующих предложений. Какие выводы можно сделать из этого сопоставления?

1. It was about 10 o'clock when they finished. 2. How far is it to the railway station?
3. My hat was blown into the river. 4. He was shown the way to the station. 5. It is a long way to the lake. 6. I was told the news at once. 7. It was dark and gloomy in the empty hall. 8. This man is much spoken of.

Библиографический список

1. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М.: Советская энциклопедия, 2013 (2007). – 608 с.
2. Блох, М.Я. Теоретические основы грамматики: учебное пособие / М.Я. Блох. – М.: Высш. школа, 2000 (1986). – 160 с.
3. Блох, М.Я. Практикум по теоретической грамматике английского языка: учебное пособие / М.Я. Блох, Т.Н. Семенова, С.В. Тимофеева. – М.: Высш. школа, 2007. – 471 с.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет

1. Режим доступа: <http://elibrary.ru/authors.asp/>
2. Режим доступа: <http://elib.cspu.ru/xmlui/>
3. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/>

СЕМИНАРСКОЕ ЗАНЯТИЕ 12

(раздел «Теоретическая грамматика английского языка»)

2 часа

ГЛАВНЫЕ И ВТОРОСТЕПЕННЫЕ ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ.

ТЕОРИЯ СЛОЖНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ

План семинарского занятия

Вопросы для самоконтроля и обсуждения

- I. Иерархия членов предложения.
 1. Отношением каких членов предложения образуется его структурная основа?
 2. Как соотносятся два главных члена предложения:
 - подлежащее господствует над сказуемым,
 - подлежащее и сказуемое – равноправные главные члены предложения,
 - сказуемое – господствующий член предложения, ему подчинены и дополнение, и подлежащее.

II. Главные члены предложения. Типы подлежащего. Типы сказуемого.

1. Что образует грамматическую основу предложения?
2. Почему подлежащее и сказуемое являются главными членами предложения?
3. Каковы типы подлежащего? Приведите примеры.
4. Каковы типы сказуемого? Приведите примеры.

III. Второстепенные члены предложения. Виды дополнений. Виды определений. Виды обстоятельств.

1. Почему дополнение, определение и обстоятельство являются второстепенными членами предложения?
2. Каковы типы дополнения? Приведите примеры.
3. Каковы типы определения? Приведите примеры.
4. Каковы типы обстоятельства? Приведите примеры.

IV. Сложное предложение. Паратакисис и гипотаксис.

1. Что образует каждая предикативная часть в сложном предложении?
2. По каким принципам объединяются клаузы в сложном предложении?

V. Сложносочинённое предложение. Типы сочинения. Сочинительные союзы и их полифункционализм.

1. Что лежит в основе связи частей сложносочиненного предложения?
2. Каковы типы сочинения?
3. На какие группы делятся сочинительные союзы?

VI. Сложноподчинённое предложение. Статус придаточного предложения. Критерии классификаций придаточных предложений. Типы придаточных предложений. Связи между главным и придаточным предложениями.

1. Что лежит в основе связи частей сложноподчиненного предложения?
2. Каков статус придаточного предложения?
3. Каковы критерии классификации придаточных предложений? Каковы типы придаточных предложений?
4. Назовите два основных типа подчинительных связующих слов.
5. В чем разница между местоименными словами и простыми (чистыми) союзами?

VII. Осложненное предложение.

1. Какой вид синтаксической конструкции представляет осложненное предложение?
2. Как выражаются предикативные линии в осложненном предложении?
3. Чем может быть осложнено простое предложение?

Практические задания

I. Определите синтаксическую функцию подчеркнутых элементов:

I don't know how good Calvados tastes. A voice, the housekeeper's husband's, shouted (J. Fowles). I lose my post?! (B. Shaw). He painted the fence white. "You don't mind my talking to you frankly?" (W.S. Maugham).

II. Каков статус элемента it в следующем предложении?

Is it possible for any man to disregard others entirely? (W.S. Maugham).

III. В чем состоит особенность паратаксиса в произведениях Э. Хемингуэя?

And I want it to be spring and I want to brush my hair out in front of a mirror and I want a kitty and I want some new clothes (E. Hemingway).

IV. В чем двусмысленность подчеркнутого элемента? Как ее преодолеть?

Flying planes can be dangerous.

V. Найдите подлежащее и определите, чем оно выражено:

The whys and hows were someone else's job (St. King). Answering questions is one of their jobs, right? (St. King). It was awful, that servants' inquisition (W.M. Thackeray).

VI. Найдите определение и скажите, чем оно выражено:

She smiled a baby-beauty-contest-winner's smile (L. Shaw).

VII. Определите тип придаточных предложений: *Whether it was done as a compliment or in derision was immaterial (M. Helprin). It was as if giant hands covered with huge rings set with searchlights were being shaken in the darkness, as if innumerable brilliant diamonds were flashing great rays of light (R. Aldington).*

Библиографический список

1. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М.: Советская энциклопедия, 2013 (2007). – 608 с.
2. Блох, М.Я. Теоретические основы грамматики: учебное пособие / М.Я. Блох. – М.: Высш. школа, 2000 (1986). – 160 с.
3. Блох, М.Я. Практикум по теоретической грамматике английского языка: учебное пособие / М.Я. Блох, Т.Н. Семенова, С.В. Тимофеева. – М.: Высш. школа, 2007. – 471 с.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет

1. Режим доступа: <http://elibrary.ru/authors.asp/>
2. Режим доступа: <http://elib.cspu.ru/xmlui/>
3. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/>

СЕМИНАРСКОЕ ЗАНЯТИЕ 13
(раздел «Стилистика английского языка»)
2 часа

СТИЛИСТИКА. ВЫРАЗИТЕЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ЯЗЫКА И СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ПРИЕМЫ

План семинарского занятия

Вопросы для самоконтроля и обсуждения

- I. Предмет и задачи стилистики.
 1. Что такое стиль?
 2. Что изучает стилистика?
 3. Каковы предмет изучения стилистики и ее задачи?
- II. Разделы стилистики.
 1. Авторская стилистика и стилистика декодирования.
 2. Стилистика языка и стилистика речи.
 3. Лингвостилистика и литературоведческая стилистика.
 4. Лексическая стилистика, грамматическая стилистика и фоностистика.
 5. Теоретическая и практическая стилистика.
- III. Связь стилистики с другими лингвистическими дисциплинами.
 1. Стилистика и лексикология.
 2. Стилистика и грамматика.
 3. Стилистика и фонетика.
 4. Связь стилистики с литературоведением, семиотикой, прагматикой и социолингвистикой.
- IV. Выразительные средства языка и стилистические приемы.
 1. Изобразительные и выразительные стилистические средства.
 2. Что такое стилистический прием?
- V. Фонетические стилистические средства.
 1. В чем различие между авторскими и исполнительскими фонетическими стилистическими средствами?
 2. Что такое инструментовка?
 3. Охарактеризуйте следующие формы инструментовки и приведите примеры:
– эвфония,

- оноματοпея,
- аллитерация,
- ассонанс,
- рифма,
- ритм.

VI. Графические стилистические средства.

1. Что такое графон?

2. Охарактеризуйте следующие графические средства и приведите примеры:

- особенности шрифта (курсив),
- капитализация,
- дефисация,
- мультипликация,
- написание слова с помощью элементов других знаковых систем (цифр, различных символов),
- создание с помощью графона нового лексического окказионализма,
- факультативные кавычки,
- эмфатическая пунктуация,
- фигурное расположение текста на плоскости листа.

VII. Лексические стилистические средства. Тропы.

1. Что такое тропы?

2. Охарактеризуйте следующие лексические средства и их разновидности и приведите примеры:

- метафора, метонимия и синекдоха,
- сравнение и эпитет,
- антономасия,
- перифраз и эвфемизм,
- гипербола, мейозис и литота,
- антитеза и ирония,
- парадокс, оксюморон и зевгма.

3. Какие нарушения имеют место в полуотмеченных структурах?

VIII. Синтаксические стилистические средства. Фигуры речи.

1. Что такое фигуры речи?

2. Охарактеризуйте следующие синтаксические средства и приведите примеры:

- повтор (синтаксическая тавтология),
- обрамление,
- подхват (анадиплосис),
- хиазм,
- параллельные конструкции.

Практические задания

I. Дайте анализ следующих выразительных средств (аллитерация, ассонанс, онома-топея):

1. «Who are you?» my partner kept chanting. «Why?» I said. (He was getting annoyed. My answers were wrong. I saw tension at the corners of his mouth) Why who?

«Who are you?»

«Who?» I hooted like an owl. «Who, who!»

«Who» – (a tic in his left eyelid.)

«Who, who, who!»

Fisheyes hesitated. He blinked several times. Who, he began again.

2. She continued to smile her sibylline smile, self-content and satisfied.

3. He swallowed the hint with a gulp and gasp and a grin.

4. Then, with an enormous, shattering rumble, sludge-puff, sludge-puff, the train came in-
to the station.

5. You, lean, long, lanky lath of a lousy bastard!

6. I listened to her booted feet stomping over the graveled driveway into the carport. Then
the vicious brittle clunk! of car door likewise slammed.

7. When is the time of the day like the whistle of a train? – When it's two to two.

II. Определите тип графических выразительных средств и их стилистическую
функцию:

1. Henry?.. Henreeeeee! Henry Lightcap!

The teacher stood in the open doorway of the one-room schoolhouse, looking out.

2. «ALL our troubles are over, old girl», – he said fondly. «We can put a bit by now for a
rainy day».

3. «I'll tell you what. He put down a s-s-s-s». Anguish robbed Evangeline of speech.
There was something scarcely human in her expression, and in endeavoring to frame the last
word she had sunk to the level of soda-siphon. Angus groped for her meaning. «He put down
what?»

«A s-s-s-s-s»

«Sand?»

She shook her head violently.

«No, no! Not s-s-s-s-s. A s-s-s-s-s».

«S-s-s-s-s?»

«S-s-s-s-s».

«S-s-s-s-s?»

«A soap-ball», – said Evangeline, suddenly becoming articulate.

4. He buried his freckled nose in a teacup and, with eyes staring roundly over the rim, asked: «I say, Coppy, is it pwopper to kiss big girls?» – «By Jove! You're beginning too early. Who do you want to kiss?»

«No one. My movver's always kissing me if I don't stop her. If it isn't pwopper, how was you kissing Major Allardyce's big girl last morning, by ve canal?»

«And how many people may you have told about this?»

«Only me myself. You didn't tell when I twied to wide ve buffalo ven my pony was lame; and I fought you wouldn't like».

III. Дайте семантический и структурный анализ следующих выразительных средств (метафора, метонимия, персонификация):

1. «We need you so much here. It's a dear, old town, but it's a rough diamond, and we need you for the polishing, and we're ever so humble...»

2. Wisdom has reference only to the past. The future remains forever an infinite field for mistakes. You can't know beforehand.

3. «Evelyne Clasgow, get up out of that chair this minute». The girl looked up from her book.

«What's the matter?»

«Your satin. The skirt'll be a mass of wrinkles in the back».

4. Now I was getting irked, rising to my elbows another good night's sleep ruined, nothing for it now but aspirin, Wild Turkey, hours of Gibbon or Burton or Shakespeare under the reading lamp and that feeling by dawn of total moral and mortal exhaustion.

5. «Mr. Pritchler», she said to the confident clerk «Did Mr. Maxwell say anything yesterday about engaging another photographer?»

«He did. I notified the agency yesterday afternoon to send over a few samples this morning. It's 9 and not a single picture hat or a piece of pineapple chewing gum has showed up yet».

6. He made his way through the perfume and conversation.

7. ...and when the Emperor himself sent to him and offered him the hand of the lovely Archduchess of Bohemia, his niece, in marriage he bade the ambassadors tell their master, that the king of Spain was already wedded to sorrow, and though she was but a barren bride, he loved her better than a beauty.

IV. Определите дополнительную информацию, создаваемую посредством антономазии:

1. I lingered between sleep and wakefulness until I heard Jam murmur:

«Sleep, little Three-Eyes»

– «Are you crazy?»

– «Sh-h. Atticus's light's out».

2. Now let me introduce you – that's Mr. What's-his-name, you remember him, don't you? And over there in the corner that's the Major, and there's Mr. What-do-you-call-him, and that's an American.

3. A stout middle-aged man, with enormous owl-eyed spectacles was sitting...on the edge of a great table. I turned to him. «Don't ask me», said Mr. Owl Eyes, washing his hands of the whole affair.

4. Our Sunday school teacher was strained, unhappy-looking woman named Mrs. Walker. We thought this name suited her because her method of teaching involved a lot of walking out of class.

V. Проанализируйте следующие сравнения:

1. It was frightful to see how the principle of life, shut within his withered frame, fought like a strong devil, mad to be released and rent its ancient prison-house.

2. Most of us had a crush on her at one time or another – I did myself. It was as if she were a candle, and other people the moths.

3. He had her in his arms, her face like a wet flower at his lips, and their vain terrors shriveling up like ghosts at sunrise.

4. I came into her room half an hour before the bridal dinner and found her, lying on her bed as lovely as the sane night in her flowered dress and as drunk as a monkey.

5. «Tuk-tuk-tuk», clucked cook like an agitated hen.

VI. Дайте анализ следующих выразительных средств (перифраза, эвфемизм, литота, аллюзия, парадокс):

1. This was a funeral and the little package was a coffin... he said «Some little girl or boy gone to a happier place».

2. «Arch and Mildred are tying the knot» – Quilleran said. «I'm so happy for them» answered Polly with a note of relief. «Arch suggested we might make a double wedding».

3. During the previous winter I had become rather seriously ill with one of those carefully named difficulties, which are the whispers of the approaching age.

4. Kirsten said not without dignity: «Too much talking is unwise».

5. «To be a good actress, she must always work for the truth in what she's playing» the man said in a voice not empty of self-love.

6. I wouldn't say «no» to going to the movies.

7. «I won't drink it», – said Larry, eyeing the bottle askance.

«Don't be silly, dear», – said Mother, pouring some into a spoon. «It'll do you good».

«It's the same stuff as my friend Dr. Jekyll took, and what happened to him».

«What?» – asked Mother unthinkingly.

«They found him hanging from the chandelier, scratching himself and saying, he was Mr. Hyde».

«Common, Larry, stop fooling about», – said Mother firmly.

8. Of course such a marriage was any what Newland was entitled to; but young men are so foolish and incalculable – and some women so ensnaring and unscrupulous – that it was nothing short of a miracle to see one's son safe past the Siren Isle and in the haven of a blameless domesticity.

9. Women have a wonderful instinct about things. They can discover everything except obvious.

VII. Проанализируйте средства связи и их стилистическую функцию:

1. The crewmen were suddenly stretching, awake, looking up, asking what was going on, talking among themselves.

2. But the Mole was very full of lunch, and self-satisfaction, and pride, and already quite at home in a boat.

3. By the time he had got all the bottles and dishes and knives and forks and glasses and plates and spoons and things piled on big trays, he was getting very hot, and red in the face, and annoyed.

4. «Give me an example», I said quietly. «Of something that means something. In your opinion».

5. Bella soaped his face and rubbed his face, and soaped his hands and rubbed his hands, and splashed him, and rinsed him, and towelled him, until he was as red as beetroot.

VIII. Определите тип и функцию синтаксических стилистических приемов:

1. In the center of the room, clamped to an upright easel, stood the full-length portrait of a young man of extraordinary personal beauty, and in front of it, some little distance away, was sitting the artist himself, Basil Hallward...

2. Out came the chase – in went the horses – on sprang the boys – in got the travelers.

3. It was not the monotonous days unchecked by variety and uncheered by pleasant companionship, it was not the dark dreary evenings or the long solitary nights, it was not the absence of every slight and easy pleasure for which young hearts beat high or the knowing nothing of childhood but its weakness and easily wounded spirit, that had wrung such tears from Nell.

4. Away Laura flew, still holding her piece of bread and butter.

5. Babbit was virtuous. He advocated, though he did not practice, the prohibition of alcohol; he praised, though he did not obey, the laws against motor-speeding.

6. I wanted to knock over the table and hit him until my arm had no more strength in it, then give him the boot, give him the boot, give him the boot – I drew a deep breath.

7. «To think better of it», he returned the gallant Blandois, «would be to slight a lady, to slight a lady would be to be deficient in chivalry towards the sex, and chivalry towards the sex is a part of my character».

8. I am a pretty good housekeeper and a pretty good gardener and a pretty good needlewoman and a pretty good secretary and a pretty good editor and a pretty good vet for dogs and I have to do them all at once and found it difficult to add being a pretty good author.

9. I noticed that father's is a large hand, but never a heavy one when it touches me, and that father's is a rough voice but never an angry one when it speaks to me.

10. From the offers of marriage that fell to her, Dona Clara, deliberately, chose the one that required her removal to Spain. So to Spain she went.

11. He was to buy the Transatlantic Review when he came of age, so Hemingway said. He was to support a surrealist review when he came of age, Andre Masson said. He was to buy a house in the country when he came of age, Josette Gris said.

12. The sun was hot, the air cold.

13. Like a well, like a vault, like a tomb, the prison had no knowledge of the brightness outside.

14. I go towards her, but here's no spring in my step, no roguish glint in my eye, no charming smile, none of my customary Saturday night animation.

15. Mrs. Nork had a large home and small husband.

16. It is safer to be married to the man you can be happy with, than to the man you cannot be happy without.

17. Of course, it's important. Incredibly, urgently, desperately important.

Библиографический список

1. Арнольд, И.В. Стилистика. Современный английский язык: учеб. для вузов / И.В. Арнольд; ред. П.Е. Бухаркин. – 10-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2010 (2009, 2005).
2. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М.: Советская энциклопедия, 2013 (2007). – 608 с.
3. Кухаренко, В.А. Практикум по стилистике английского языка: учеб. пособие / В.А. Кухаренко. – 5-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2011.
4. Обидина, Н.В. Стилистика [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Н.В. Обидина. – Электрон. текстовые данные. – М.: Прометей, Московский государственный педагогический университет, 2011. – 124 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/8314>. – ЭБС «IPRbooks», по паролю
5. Степанова, С.Ю. Стилистика английского языка [Электронный ресурс]: программа учебной дисциплины для специальности 033200.32 – Иностранный язык с дополнительной специальностью «Иностранный язык» / С.Ю. Степанова, Д.Р. Теркулова. – Электрон. текстовые данные. – М.: Прометей, Московский государственный педагогический университет, 2010. – 16 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/8405>. – ЭБС «IPRbooks», по паролю

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет

1. Режим доступа: <http://elibrary.ru/authors.asp/>
2. Режим доступа: <http://elib.cspu.ru/xmlui/>
3. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/>

СЕМИНАРСКОЕ ЗАНЯТИЕ 14

(раздел «Стилистика английского языка»)

2 часа

СТИЛИСТИЧЕСКАЯ ДИФФЕРЕНЦИАЦИЯ ЛЕКСИКИ

План семинарского занятия

Вопросы для самоконтроля и обсуждения

I. Словарный состав языка и его стратификация.

1. Каковы критерии стилистического разграничения лексики?

2. Каковы стилистические разряды лексики?

II. Стилистическая норма. Лексика нейтрального стиля. Стилистическая окраска (маркирование).

1. Каковы виды нормы в языке? Что представляет собой стилистическая норма? Что такое стилистическая маркированность лексики?

2. Чем характеризуется лексика нейтрального стиля?

III. Стилистическая стратификация литературной лексики английского языка. Общеупотребительная и специальная книжная лексика.

1. Каковы разновидности литературной лексики английского языка?

2. Чем характеризуется общеупотребительная книжная лексика?

3. Охарактеризуйте следующие разряды специальной книжной лексики и приведите примеры:

- поэтизмы,
- архаизмы и историзмы,
- термины,
- варваризмы,
- неологизмы,
- иностранные слова.

IV. Стилистическая стратификация разговорной лексики английского языка. Общеупотребительная и специальная разговорная лексика.

1. Каковы разновидности разговорной лексики английского языка?

2. Чем характеризуется общеупотребительная лексика?

3. Охарактеризуйте следующие разряды специальной разговорной лексики и приведите примеры:

- слэнг,
- жаргонизмы,
- профессионализмы,
- вульгаризмы,
- диалектизмы,
- окказионализмы.

V. Части речи (имя существительное, артикль, местоимение, имя прилагательное, наречие, глагол) и их стилистическая экспрессивность.

1. Каковы причины приобретения стилистической коннотации словами разных частей речи?

2. Приведите примеры стилистической экспрессивности имен существительных в случаях:

- употребления формы единственного числа вместо множественного,
- употребления формы множественного числа вместо единственного,
- употребления формы множественного числа абстрактного существительного,
- употребления формы множественного числа имени собственного,
- посессива с целью персонификации (олицетворения).

3. Приведите примеры стилистической экспрессивности артиклей в случаях:

- их употребления с именами собственными,
- их намеренного отсутствия перед нарицательными существительными.

4. Приведите примеры стилистической экспрессивности местоимений в случаях:

– употребления местоимений (личных, притяжательных) множественного числа в значении единственного,

- употребления местоимения *you* в побудительных предложениях,
- употребления указательных местоимений в качестве интенсификаторов.

5. Приведите примеры стилистической экспрессивности прилагательных в случаях:

– употребления относительных прилагательных в формах степеней сравнения,
– транспозиции слов, относящихся к другим частям речи, в разряд прилагательных,
– употребления слов, относящихся к другим частям речи, в формах сравнительной и превосходной степени,

- субстантивации прилагательных.

6. Приведите примеры стилистической экспрессивности глаголов в случаях:

– употребления формы времени 'historical present' (исторического настоящего),
– употребления формы повелительного наклонения или *Present Simple* в значении будущего,

– употребления глагола *shall* во 2 и 3 лицах и глагола *will* в 1 лице единственного и множественного,

– употребления времен группы *Progressive* для выражения эмоций,
– употребления глаголов чувственного восприятия в форме времен группы *Progressive*,

– употребления вспомогательного глагола do в утвердительных предложениях.

VI. Стилистический потенциал аффиксации.

1. В каком языке (английском или русском) аффиксация имеет больший стилистический потенциал и почему?

2. Какую коннотацию приобретают слова с суффиксами -ling, -let, -ie, -kin, -ette?

3. Какую оценочную коннотацию придают словам суффиксы -ian/-ean?

4. Какую оценочную коннотацию придают словам суффиксы -ard, -aster, -ster, -sh, -eer и полуаффикс -monger?

Практические задания

I. Сравните разные (книжно-литературный и разговорный) способы выражения и определите их стилистическую функцию:

1. «The scheme I would suggest can't fail out of success, but it has what may seem to you a drawback, sir, that it requires a certain financial outlay».

«He means», – I translated to Corky, «that he has got a pippin of the idea, but it's going to cost a bit».

2. Now it was Freddy's practice – and a very prudent practice, too – to carry on his person, concealed in his hip pocket, a small but serviceable flask full of the blushful hippocrene. Friends whom he made since his arrival in New York had advocated his policy, pointing out that you never knew when it would come in useful.

3. «You want to know what I think? I think you're nuts. Pure plain crazy. Goofy as a loon. That's what I think».

4. Mrs. Sunbury never went to bed – she retired, but Mr. Sunbury who was not quite so refined as his wife always said: «Me for Bedford».

II. Определите функцию специальной книжной лексики в следующих примерах:

1. New York took stray nobleman calmly, and even with a certain distrustful hauteur... .

2. Mr. Bob Ewell was permitted to hunt and trap out of season. «Atticus, that's bad» – I said – «In Maycomb County hunting out of season was a misdemeanor at law, a capital felony in the eyes of the populace».

3. If manners maketh man, then manner and grooming maketh poodle.

4. «They're real!» he murmured. «My God, they are absolutely real!» Erik turned. «Didn't you believe that the neutron existed?» «Oh, I believed», Fabermacher shrugged away the praise. «To me neutrons were symbols n with a mass of mn = 1.008. But until now I never saw them».

5. I was putting in a week or two in Paris at the moment, and there's something about Paris, that always makes me feel fairy full of joie de vivre

6. I found Helmuth busy concocting a sauce of his invention. An old boot, I'm sure, boiled and then covered with Helmuth sauce would have been greeted with shouts of joy by any gourmand.

III. Какую дополнительную информацию о говорящем передает разговорная лексика?

1. Suddenly all talk was abruptly frozen by a bellow from inside the house.

«Whatever's the matter with Leslie?» – asked Mother.

«Snakes» – snarled Leslie, appearing on the veranda clad in nothing but a small towel.

«That bloody boy's filled the soddin' bath full of bleeding snakes!» – said Leslie, making things quite clear.

2. «Don't wanna sleep, don't wana die, just wanna go a-trvelin' through the pastures of the sky».

3. «OK», – he was jealous as hell. «I wanted to take a poke at him, but she wouldn't let me. That was all right: he was her bank-roll».

«What's she gyping him?»

«She doesn't say she is. I figure she is».

«Why?»

«She's a wise head, plenty smart. She was getting dough somewheres. Once I wanted five grand», – he snapped. «Cash».

«Did you tell any of this to the police?» – I asked.

He laughed once, contemptuously. «They thought they could smack it out of me, but Mulroney ain't got a wrecking crew that can get out of me».

IV. Найдите нейтральный эквивалент (b) следующим профессионализмам (a):

a) GI (Government Issue); newbie; gearjammer; bean counter; blood-sucker; temp; to be green; to have ants in the pants; sewing machine; big gun /big cheese; headhunter.

b) a new employee; boss; one, who makes blood tests; soldier; machine gun; an employment recruiter; to be nervous; an accountant; a truck driver; to be new at a job or in a situation; a temporary employee.

Библиографический список

1. Арнольд, И.В. Стилистика. Современный английский язык: учеб. для вузов / И.В. Арнольд; ред. П.Е. Бухаркин. – 10-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2010 (2009, 2005).

2. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М.: Советская энциклопедия, 2013 (2007). – 608 с.
3. Кухаренко, В.А. Практикум по стилистике английского языка: учеб. пособие / В.А. Кухаренко. – 5-е изд. - М.: Флинта: Наука, 2011.
4. Обидина, Н.В. Стилистика [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Н.В. Обидина. – Электрон. текстовые данные. – М.: Прометей, Московский государственный педагогический университет, 2011. – 124 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/8314>. – ЭБС «IPRbooks», по паролю
5. Степанова, С.Ю. Стилистика английского языка [Электронный ресурс]: программа учебной дисциплины для специальности 033200.32 – Иностранный язык с дополнительной специальностью «Иностранный язык» / С.Ю. Степанова, Д.Р. Теркулова. – Электрон. текстовые данные. – М.: Прометей, Московский государственный педагогический университет, 2010. – 16 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/8405>. – ЭБС «IPRbooks», по паролю

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет

1. Режим доступа: <http://elibrary.ru/authors.asp/>
2. Режим доступа: <http://elib.cspu.ru/xmlui/>
3. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/>

СЕМИНАРСКОЕ ЗАНЯТИЕ 15
(раздел «Стилистика английского языка»)
4 часа

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ СТИЛИ ЯЗЫКА

План семинарского занятия

Вопросы для самоконтроля и обсуждения

- I. Проблема функциональных стилей языка и их классификации.
 1. Что такое функциональный стиль языка?
 2. Чем обусловлено возникновение и существование функциональных стилей языка?
 3. Чем различаются функциональные стили языка?
 4. Приведите примеры различных классификаций функциональных стилей (классификации И.В. Арнольд, И.Р. Гальперина, М.Н. Лапшиной).
- II. Лингвистические и экстралингвистические критерии выделения функциональных стилей.
 1. Какие языковые особенности обуславливают стилевую принадлежность текста?

2. Охарактеризуйте функции языка, определяющие цели и задачи общения:

- коммуникативная (общение, сообщение),
- эмотивная (эмоциональное воздействие),
- волюнтаристическая (волевое воздействие).

3. Что такое сфера общения?

4. Можно ли считать сферу общения и задачи коммуникации (функции языка) внеязыковыми факторами, от которых зависит языковое своеобразие стиля?

III. Место языка художественной литературы в классификации функциональных стилей.

1. Существует ли особый функциональный стиль художественной литературы?

2. Каковы специфика и основные черты стиля художественной речи?

3. Назовите жанры стиля художественной речи.

IV. Публицистический стиль и его жанровые разновидности.

1. Каковы функция и характерные черты публицистического стиля?

2. Что сближает публицистический стиль со стилем художественной речи и с научным стилем?

3. Назовите письменные и устные формы публицистического стиля.

4. В чем заключаются особенности эссе, статьи и ораторской речи?

V. Газетный стиль и его особенности.

1. Какие разновидности внутри газетного стиля различает И.Р.Гальперин?

2. Какова цель газетного (газетно-информационного) стиля?

3. Каковы особенности газетного стиля? Приведите примеры.

VI. Научный стиль, его особенности и жанровые разновидности.

1. Какова функция научного стиля? Что его характеризует в целом?

2. Охарактеризуйте лексические, морфологические и синтаксические особенности научного стиля. Приведите примеры.

3. Назовите жанры научного стиля речи.

VII. Официально-деловой стиль и его особенности.

1. Какова функция официально-делового стиля? Что его характеризует?

2. Какие подстили выделяют в официально-деловом стиле?

3. Охарактеризуйте лексические и синтаксические особенности официально-делового стиля. Приведите примеры.

VIII. Основные функции и черты свободного разговорного стиля.

1. Каковы функции свободного разговорного стиля?
2. Какие подстили выделяют в свободном разговорном стиле? Каковы их общие черты?
3. Назовите особенности подстилей. Приведите примеры.

Практические задания

I. Определите стиль приведенных ниже отрывков. Найдите выразительные средства и стилистические приемы и объясните их стилистическую функцию в данных отрывках:

1. Everyone knows the glories of Shonts. Its facade. Its two towers. The great marble pond. The terraces where the peacocks walk and the lower lake with the black and white swans. The great park and the avenue. The view of the river winding away across the blue country. And of the Shonts Velasques — but that is now in America, and the Shonts Rubens, which is in the National Gallery. And the Shonts porcelain. And the Shonts past history. It was a refuge for old faith; it had priest holes and secret passages. And how at last the marques had to let the Shonts to the Laxtons — the peptonised Milk and Baby Soother people — for a long term of years (G. Weils. *The Story of Shonts*)

2. They said ... But why continue? Why go on? It is desolating, desolating. And then they dare wonder why the young are cynical and despairing and angry and chaotic! And they still have adherents, who still dare to go on preaching to us! Quick! A shrine to the godness Cant and Impudence (R. Aldington. *Death of a Hero*)

3. It was not Steve's face; nor his serious dark eyes, alive as they seemed with intelligence, that reduced Anthony to a state of confused inferiority; nor was it the knowledge that his brother bore in that obvious pigmentation the sinister evidence which could destroy him. It was the thinly veiled contempt that shattered Anthony's assurance (G. Gordon. *Let the Day Perish*).

Библиографический список

1. Арнольд, И.В. Стилистика. Современный английский язык: учеб. для вузов / И.В. Арнольд; ред. П.Е. Бухаркин. – 10-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2010 (2009, 2005).
2. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М.: Советская энциклопедия, 2013 (2007). – 608 с.
3. Кухаренко, В.А. Практикум по стилистике английского языка: учеб. пособие / В.А. Кухаренко. – 5-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2011.

4. Обидина, Н.В. Стилистика [Электронный ресурс]: учебное пособие / Н.В. Обидина. – Электрон. текстовые данные. – М.: Прометей, Московский государственный педагогический университет, 2011. – 124 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/8314>. – ЭБС «IPRbooks», по паролю
5. Степанова, С.Ю. Стилистика английского языка [Электронный ресурс]: программа учебной дисциплины для специальности 033200.32 – Иностранный язык с дополнительной специальностью «Иностранный язык» / С.Ю. Степанова, Д.Р. Теркулова. – Электрон. текстовые данные. – М.: Прометей, Московский государственный педагогический университет, 2010. – 16 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/8405>. – ЭБС «IPRbooks», по паролю

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет

1. Режим доступа: <http://elibrary.ru/authors.asp/>
2. Режим доступа: <http://elib.cspu.ru/xmlui/>
3. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/>

СЕМИНАРСКОЕ ЗАНЯТИЕ 16
(раздел «Стилистика английского языка»)
2 часа

СМЫСЛОВАЯ И СТИЛИСТИЧЕСКАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ТЕКСТА

План семинарского занятия

Вопросы для самоконтроля и обсуждения

- I. Текст как предмет изучения стилистики. Художественный текст.
 1. Что такое текст?
 2. Какова история изучения текста.
 3. Какой текст является предметом изучения стилистики?
 4. Каковы основные признаки художественной и нехудожественной коммуникации?
- II. Смысловая интерпретация текста. Герменевтика.
 1. В чем суть интерпретации художественного текста?
 2. Что изучает герменевтика? Какие задачи стоят перед ней?
 3. Что представляет собой понимание текста с точки зрения филологической герменевтики?

III. Лингвистический анализ текста. Приемы лингвистического анализа художественного текста.

1. Что предполагает лингвистический анализ текста?

2. Какие приемы лингвистического анализа художественного текста выделяет Л.А. Новиков?

IV. Основные категории и единицы художественного текста.

1. Каковы основные признаки текста?

2. Что такое текстовая категория? Назовите основные категории текста, предлагаемые разными учеными и научными школами.

3. Что такое единица текста? Как называют единицы текста?

4. Что такое СФЕ (сверхфразовое единство) и каковы критерии его выделения?

5. Что затрудняет вычленение СФЕ?

V. Понятие выдвижения, его функции и особенности.

1. Что такое выдвижение и каковы его общие функции?

2. Охарактеризуйте типы выдвижения, как принципы описания текста: конвергенция, сцепление, обманутое ожидание, сильная позиция. Приведите примеры.

VI. Концепция диалогизма М.М. Бахтина и теория интертекстуальности.

1. Что включает в себя понимание текста согласно концепции М.М. Бахтина?

2. Что такое интертекст? Каковы основные формы и функции интертекстов?

3. Охарактеризуйте функциональные разновидности текста: прототекст и метатекст.

4. Что такое интертекстуальность? В чем суть теории интертекстуальности?

5. В чем разница в понимании термина «интертекстуальность» в узком и широком значении? Приведите примеры.

Библиографический список

1. Арнольд, И.В. Стилистика. Современный английский язык: учеб. для вузов / И.В. Арнольд; ред. П.Е. Бухаркин. – 10-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2010 (2009, 2005).
2. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М.: Советская энциклопедия, 2013 (2007). – 608 с.
3. Кухаренко, В.А. Практикум по стилистике английского языка: учеб. пособие / В.А. Кухаренко. – 5-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2011.

4. Обидина, Н.В. Стилистика [Электронный ресурс]: учебное пособие / Н.В. Обидина. – Электрон. текстовые данные. – М.: Прометей, Московский государственный педагогический университет, 2011. – 124 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/8314>. – ЭБС «IPRbooks», по паролю
5. Степанова, С.Ю. Стилистика английского языка [Электронный ресурс]: программа учебной дисциплины для специальности 033200.32 – Иностранный язык с дополнительной специальностью «Иностранный язык» / С.Ю. Степанова, Д.Р. Теркулова. – Электрон. текстовые данные. – М.: Прометей, Московский государственный педагогический университет, 2010. – 16 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/8405>. – ЭБС «IPRbooks», по паролю

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет

1. Режим доступа: <http://elibrary.ru/authors.asp/>
2. Режим доступа: <http://elib.cspu.ru/xmlui/>
3. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/>

Учебное издание

ОСНОВЫ ТЕОРИИ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Сборник планов семинарских занятий
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика,
профиль «Перевод и переводоведение»

Составитель **Виктор Маркович Мошкович**

Работа рекомендована РИС ЮУрГГПУ
Протокол № 17, п. 27 от 2017 г.

Издательство ЮУрГГПУ
454080, г. Челябинск, пр. Ленина, 69

Редактор Е.М. Сапегина
Технический редактор Т.Н. Никитенко

Подписано в печать 19.03.2018. Тираж 100 экз.
Формат 84×90/16. Объем 2,52 уч.-изд. л. (6,3 усл. п. л.)
Заказ №

Отпечатано с готового оригинал-макета в типографии ЮУрГГПУ
454080, г. Челябинск, пр. Ленина, 69